

MÜXTƏLİFSİSTEMLİ DİLLƏRDƏ MƏİŞƏT LEKSİKASININ XÜSUSİYYƏTLƏRİ

Giriş: Dilin lüğət fondu ilk sözlərin yaranması ilə təşəkkül tapmış tədricən formalaşmış inkişaf etmiş mürəkkəb açıq sistemdir. Bu sistemin açıqlığı ona daxil olan vahidlərin sayının artması, sözlərin köhnəlib arxaikləşməsi, istifadədən çıxması, eyni zamanda yeni leksemlərin fonda yer alması, sözün mənə dairəsinin genişlənməsi kimi linqvistik hadisələrdən qaynaqlanır. Leksik sistemin tədqiqatı, öyrənilməsi, leksik vahidlərin mənalarının təsviri, dəqiqləşdirilməsi, adlandırma, nominasiya mexanizminin təyini, sözlərin toplanıb qruplaşdırılması ilə yolunu başlıyan linqvistika müasir dövrün mürəkkəb, çoxşahəli elmlərindən birinə çevirilmişdir. Dilin lüğət fondunun böyük tədqiqat tarixi bu istiqamətə aid problemlərin tam həllini tapdığını təsdiq etmir. Dilçilər dillərin leksik sisteminin həm ayrılıqda, həm də müqayisəli şəkildə yeni aspektlərdən öyrənməyi davam etdirirlər. Müasir linqvistikanın aktual problemləri arasında onun lüğət fondunun təsviri və tədqiqi məsələsinə yeni nəzəri baxış bucağından yanaşma önəmli yerlərdən birini tutur.

Leksik fondun sistemi onun elementləri arasındakı sistem münasibətlərinin, qarşılıqlı əlaqələrin mümkün formalarının, eləcə də leksik vahidlərin qarşılıqlı təsir mexanizmini aydınlaşdırmağı tələb edir. Lüğət fondundakı sözlər bir-birindən təcrid olunmuş şəkildə toplanmamışdır, onları müəyyən qruplarda birləşdirmək mümkündür. Məhz belə sinifləndirmə və qruplaşdırma sözlərin mənə əlaqələrinin, həmçinin bu əlaqələrin xüsusiyyətlərini aşkara çıxarmağa kömək edir [1, s. 24].

Hər bir dilin leksik sistemi zəngin və genişdir. Bir-biri ilə əlaqəyə malik olan sözlər bu əlaqəni gerçəkliyin eyni, yaxud yaxın hadisələrin əsasında qazanır. Ekstralinqvistik amillərin təsiri ilə formalaşan mənə əlaqələri sözlərin müəyyən tematik qruplar şəklində birləşdirməyə imkan verir [2, s. 13]. Dilin leksik fondunun tematik bölgüsü mütləq müəyyən meyarlara əsaslanır və belə meyarların seçilməsi tematik qrupların özlərinin alt qruplara ayrılmasına zəmin yaradır.

Bu məqalədə lüğət fondunun məişət leksikası sinfini təyin etməyə və bu sinifdə qərarlaşan alt tematik qrupları müəyyənəlməyə həsr olunub. Tədqiqatın Azərbaycan və ingilis dili materialları əsasında aparılması onun aktuallığını şərtləndirən cəhətlərdən birini təşkil edir. Digər cəhət fikrimizcə, leksikanın tematik qruplarının öyrənilməsinin dilin lüğət tərkibi üçün səciyyəvi olaraq qanunauyğunluqları aşkara çıxarmaqla əlaqədardır.

1. Dilin lüğət tərkibinin məişət leksikası qatı

Tarixi inkişaf prosesində sosial, iqtisadi, ictimai və mədəni sahələrdə baş verən hadisələr daim insan məişətinə öz təsirini göstərir. Belə təsirlər dilin lüğət tərkibində dəyişmələr yaradır, dilə yeni sözlər daxil olur, bəzi sözlər köhnələrək passiv lüğət fonduna keçir. Lüğət fondunun daha çox dəyişkən olan tematik sinfi məişət leksikasıdır. Məişət leksikası insan məişəti, həyat tərzini, adət və ənənələri, məişətdə istifadə olunan əşyalarla bağlı sözləri əhatə edir. İnsan həyatı və məişəti çoxtərəfli səciyyə daşdığına görə sözlərin məişətlə bağlılığı da çoxaspektli hadisədir. Bu baxımdan lüğət fonduna daxil olan sözlərin az olmayan bir qisminin məişətlə əlaqəsinin təyini mürəkkəbləşir. Məsələn, su, dağ, meşə, ot, heyvan kimi sözlərin insan məişəti ilə hansı dərəcədə bağlı olmasına dəqiq cavab vermək çətindir. Su insandan əvvəl mövcud olmuş təbiət elementidir. Lakin həyat susuz mümkün olmadığına və insan məişətində onun istifadə edilməsinin vacibliyinə əsaslandıqda məişət leksikası ilə əlaqədən danışmaq lazım gəlir.

Dağ, relyeflə əlaqədar coğrafi obyektədir. Dağda yaşayan, dağ kəndində məskunlaşan şəxsi bildirən “dağlı” sözü həmin insanın məişət və həyat tərzini və s. bağlılığı ilə diqqəti cəlb edir. İnsan sudan istifadə etmək, suyu bir yerdən digərinə aparmaq, onu saxlamaq və s. üçün müxtəlif qablar düzəltmişdir. Stəkan, vedrə, çəllək, bardaq, səhənk və s. belə qablara aiddir və onlar məişət əşyaları sinfini təşkil edir. Deməli, insan məişəti ilə əlaqəsi olan elə obyekt və predmetlər vardır ki, onlar insandan asılı olmayaraq təbiətdə mövcud olmuşdur. Eyni zamanda elə obyekt və predmetlər də vardır ki, onları insan qurmuş, tikmiş və ya düzəltmişdir. Qeyd olunan cəhət məişət leksikasının təyin olunması məsələsində müəyyən çətinliklər ortaya atır.

Dilçilik tədqiqatlarında “məişət əşyaları leksikası” anlayışından istifadə olunur. İnsanın yaratdığı maddi-məişət əşyalarını bildirən sözlər məişət əşyaları leksikası sinfini təşkil edir. Bu ayırmada seçmə meyarı, bir tərəfdən əşyanın insan məişətində istifadə olunması, digər tərəfdən belə maddi predmetlərin insan tərəfindən düzəldilməsidir [3;4;5;6].

T.P.Lomtev göstərir ki, dilin leksik fondunun diferensial semantik elementlərini ayırmaq üçün müəyyən alqoritm qurmaq mümkündür. Onun fikrinə görə, dilin lüğət tərkibində eyni çoxluğa daxil olan adların kompakt oblastını ayırmaq lazımdır. Bu halda sözə müəyyən predmetin adı kimi baxılır. Əgər söz müxtəlif predmetlərin eyni adıdırsa, onda bu ad leksikanın fərqli qruplarında yer alır. İkinci mərhələdə çoxluğa daxil olan predmetlərin bölgüsü aparılır. Bölgü ümumi çoxluğu alt çoxluqlara ayırma olub üç şərtə cavab verməlidir: 1) ümumi çoxluğun alt çoxluqları kəsişməlidir; 2) alt çoxluqların elementləri cəmi ümumi çoxluğun elementləri sayına bərabər olmalıdır; 3) alt çoxluq boş çoxluq olmamalıdır [bax: I, səh. 398-399]. Qeyd olunan ardıcılıqla aparılan bölgünün əsas xüsusiyyəti ondan ibarətdir ki, ümumi çoxluğa girən bütün sözlər alt çoxluqlar

arasında paylanır. Eyni sözün iki çoxluğa daxil olması, eləcə də, bu və ya digər elementin bir-bir alt çoxluğa girməməsi halı prinsiplərin qeyri-düzgün tətbiqini göstərəcəkdir.

Məişət leksikası daim və tez-tez dəyişən leksik lay olub ona daxil olan vahidlər arasında müəyyən etnosun istifadə etdiyi, geniş miqyasda yazılmamış sözlər də yer alır. Bununla belə, məişət predmetlərinin tətbiq sferalarında, funksiyalarında oxşarlıq müşahidə edilir, lakin adın motivləşməsində fərqlilik qeydə alınır.

Məişət leksikasının təsnifinə tədqiqatçılar müxtəlif şəkildə yanaşırlar. Əksər hallarda təsnifdə mənzil, qab, geyim adları, məişətdə işlədilən predmet adları ayrıca qruplar kimi göstərilir. Təsnifdə, zənnimizcə, cins-növ ayırmasının nəzərə alınması əhəmiyyət kəsb edir. Mənzil adları ayrıca bir qrup kimi götürüldükdə məişətdə istifadə olunan, xüsusi funksiyalar yerinə yetirən tikililər sanki kənarda qalır. Çünki mənzil adları (ev, otaq, daxma, arakəsmə, aynəbənd və s.) yalnız yaşayış, yataq və məskunlaşma tikililərini əhatə edir. Bu zaman məişətdə istifadə olunan alətlərin saxlanması üçün tikilən və yardımçı funksiya yerinə yetirən tikililər ilk baxışdan belə görünür ki, bu qrupa daxil olmur. Burada diqqəti cəlb edən bir cəhət də odur ki, yaşayış yerinin kənddə olması mənzil, ev kimi obyektlərlə yanaşı ocaqlıq mətbəx funksiyasını yerinə yetirən tikili, quraqlıq – üstü örtülü olan həyətdə bir kənarda yerləşən müxtəlif məqsədlər üçün istifadə edilən tikili, malqaranın yerləşdirilməsi üçün nəzərdə tutulan tövlə, toyuqlar üçün olan hin, çörək bişirilən təndirxana və s. obyektlər ayrılır. Bu baxımdan, fikrimizcə məişət tikililəri cins adını, yaxud əsas qrupu və ya yaxın funksionallıq obyektlərini özünə daxil edən ümumi çoxluq ola bilər. Bu qrup alt qruplara bölünə bilər. Daha kiçik detallara görə diferensasiya aparmadan məişət tikililərini mənzil və yardımçı tikililər kimi iki qrupa ayırmaq mümkündür. Yardımçı məişət tikililərinə tövlə, qaraj, ocaqlıq, təndirxana, hasar və s. aid edilə bilər. Məişət leksikasının aşağıdakı əsas qruplarını fərqləndirmək mümkündür: 1) məişət tikililəri; 2) təsərrüfat alətləri; 3) məişət predmetləri; 4) qablar; 5) mebel; 6) yamaq ləvazimatları; 7) bəzək və zinyət əşyaları; 8) parça və dəri növləri; 9) yemək adları; 10) içki adları. Təbii ki, qeyd olunan bu 10 qrupda insan məişəti ilə bağlı olan hər şey öz ifadəsini tapmır. Bu da insan məişətinin çətinliyindən irəli gəlir.

2. Məişət leksikasının mətn funksionallığı.

Kommunikasiya prosesi informasiyanın ötürülmə qəbul olunması ilə reallaşır və ümumiyyətlə informasiya mübadiləsini əhatə edir. Kommunikasiyada mütləq iki tərəf iştirakçı olur. Ünsiyyətdə danışan və dinləyən iki tərəf funksiyasını yerinə yetirir. Yazılı nitqdə isə bu nitqin müəllifi yaradılan mətnin oxucusu ilə ünsiyyət qurur. Belə ünsiyyətdə də iki tərəf vardır. Lakin tərəflər arasında birbaşa əlaqə, dialoq baş vermir. Bədii mətn müəyyən süjet əsasında hadisələr ardıcılığının nəql, yaxud təsvir edilməsi əsasında reallaşır. Bədii mətnə personajlar arasında da ünsiyyət, kommunikasiya prosesi gerçəkləşir. Bu baxımdan bədii mətnə həm personajlararası, həm də müəlliflə oxucu arasında kommunikasiya olur. Məlumat predikasiya tələb etsə də, leksik vahidlər mənə və məzmunun formalaşmasında mühüm vasitə rolunu oynayır. Bədii mətnlərdə məişət leksikası kifayət qədər çox istifadə olunur. Bu leksikanın mətnə işlətmə məqamları fərqli səciyyə daşıyır, müxtəlif nitq situasiyaları üzrə paylanır. Məsələn, yazıçı personajın geyimini məcbur etdikdə kontekstdə geyim adları qrupuna aid məişət leksikası çoxluq təşkil edir. Personajın yaşadığı mənzil onun daxili interyeri məcbur olunduqda isə mənzil, mebel, ev əşyaları bildirən sözlərə çox yer verilir. Peşə və sənətdən bəhs olunduqda bu nemətə, sənətə aid ləvazimat və əşyaların adları çəkilir. Deməli, bədii mətnə məişət leksikası bütün mətn boyu müxtəlif tezliklə paylanır. Deməli, mətnməişət leksikasının fərqli qruplarını əhatə edir.

He was an old man who fished alone in a skiff in the Gulf Stream and he had gone eighty-four days now without taking a fish... It made the boy sad to see the old man come in each day with his skiff empty and he always went down to help him carry either the coiled lines or the gaff and harpoon and the sail that was furled around the mast. The sail was patched with flour sacks and, furled, it looked like the flag of permanent defeat.

Qoca ikiavarlı balaca qayıqda Qolfstrimdə təkbaşına balıq tuturdu. Düz səksən dörd gün idi ki, dənizə çıxır, hər dəfə də əliboş qayıdırdı. ... Qocanın halı oğlanı yaman kədərləndirirdi; hər gün əliboş qayıtdığını görəndə ona əməlli-başlı yazığı gəlirdi. Oğlan axşamlar sahilə gedib qayıqdakı şey-şüyürləri – kəndiri, yelkən dolanmış dorağacını ya da nizəni daşımaqda qocaya kömək edirdi. Yelkən başdan-başa yumaq içindəydi. Dorağacına sarınmış bu köhnə kətan parçası ardıcıl məğlubiyyətlərə düşər olub darmadağın edilmiş alay bayrağına oxşayırdı.

Bu nümunədə söhbət balıqçıdan getdiyinə görə balıq ovunda istifadə olunan ləvazimatların adları mətnə yer almışdır. Tərcümədə “ikiavarlı qayıq” söz birləşməsi işlədilmişdir. Orijinalda bu söz birləşməsi yoxdur. İngilis dilində qayıq (boat) və avar (gear) sözləri mətnin başqa hissələrində istifadə olunmuşdur.

They picked up the gear from the boat. The old man carried the mast on his shoulder and the boy carried the wooden boat with the coiled, hard-braided brown lines, the gaff and the harpoon with its shaft. The box with the baits was under the stern of the skiff along with the club that was used to subdue the big fish when they were brought alongside. No one would steal from the old man but it was better to take the sail and the heavy lines home as the dew was bad for them and, though he was quite sure no local people would steal from him, the old man thought that a gaff and a harpoon were needless temptations to leave in a boat [8].

Qoca dorağacını çiyinə aldı, oğlan isə içərisində qəhvəyi rəngli tilov ipi olan köhnə zənbili, eləcə də qarmağı, dəstəli nizəni götürdü və yola düzəldilər. İçində tələ yemi saxladıkları qutunu, yekə balıqların başını əzdikləri toppuzu isə qayıqda saxladılar. Əlbəttə, qocanın şey-şüyünü heç kəs oğurlamazdı, amma nəmişlikdən kəndirlər islana, dəmir alətlər pas ata bilərdi [9].

Bu kontekstdə də balıqçılıqda istifadə olunan məişət əşyalarının adları işləkliyi ilə seçilir: gear, boat, line, gaff, harpoon, sail – tilov, qarmaq, tələ yemi, toppuz, kəndir, dəmir alətlər və s.

Mətn və onun tərcüməsini müqayisə etdikdə bəzi məişət əşyalarının adlarının obyekt dildə bir qədər fərqli anlamda olması aydınlaşır. Azərbaycan dilində “nizə” qədim silah növünün adı olub hərbi terminologiyaya aid termindir. “Nizə” sözü ingilis dilində “spear” və “lance” leksik vahidlərinin qarşılığıdır [10. Səh. 439]. “Harpoon” və “spear”, yaxud “lance” eyni predmet deyildir. Elə ona görə də Azərbaycan dilində ingilis dilindən rus dili vasitəsilə alınmış “harpoon” sözü də işlənir. “Harpoon – n. harpoon (böyük dəniz heyvanlarını ovlamaq üçün nizə (qarmaq), dəstəklə qarmaq)” [11, səh. 71]. Onu da qeyd etmək ki, nizə ilə harpoon quruluşuna görə də fərqlənir. Harpunun baş tərəfində çıxıntı olur və bu çıxıntı qarmağa oxşarlıq yaradır. Harpun dəniz heyvanının bədənində sancılıqda həmin çıxıntı onun bədənindən çıxmasını çətinləşdirir. Belə çıxıntı tilov ipinə taxılan qarmaqda da vardır. Harpunun Azərbaycan dilində “dəstəklə qarmaq” adlandırılması da onunla bağlıdır.

Məişət əşyalarının quruluşlarında olan fərqlər milli mədəniyyətlə bağlı məsələdir. Elə məişət əşyaları, sənətkarlıq alət və ləvazimatları vardır ki, onlar bütün xalqların məişətində yer almır. Yaxud bir sıra alət və predmetlər ayrı-ayrı xalqlarda quruluşlarına və formalarına görə fərqli şəkildə hazırlanır. Məişət leksikasının tərcüməsi zamanı bu cür fərqlərin nəzərə alınması əhəmiyyət daşıyır.

He was holding his glass and thinking of many years ago.

“Can I go out to get sardines for you for tomorrow?”

“No. Go and play baseball. I can still row and Rogelio will throw the net.”

“Qoca pivə stəkanını əlində tutub dərin fikrə getmişdir; keçmişləri yadına salırdı.

İcazə ver, gedib səninçün sabaha bir neçə sardina tutum.

Yox! Lazım deyil. Sən get, *beyşbol* oyna. Mən hələ özüm *avar* çəkə bilərəm. *Toru* isə Rocelio atar” [9].

İngilis dilinin məişət leksikasına daxil olan “glass” çoxmənalı sözdür. Azərbaycan dilinə tərcümə lüğətində bu sözün 14 mənası qeyd olunmuşdur. Həmin mənalar arasında “şüşə qab”, “stəkan”, “piyalə”, “qədəh”, “badə” mənaları vardır. Yuxarıda verilmiş mətnə “glass” pivə parçısı anlamındadır. “Pivə” adətən stəkanda deyil parçada içilir. Tərcüməçi məhz bunu nəzərə alaraq “pivə stəkani” söz birləşməsindən istifadə etmişdir. Lakin bu birləşmə qocanın əlində tutduğu qabın dəqiq adını vermir. Oxucuda belə təsəvvür yaranır ki, qocanın əlindəki içində pivə olan stəkandır. Azərbaycan dilində işlənən “parç” ingilis dilinin “sir” və “tid” sözlərinin qarşılığıdır. Onu da qeyd etmək ki, Azərbaycan dilində “pivə bakalı” birləşməsi işlədilir.

Yuxarıda verilmiş kontekstdə net (tar), row (avar) sözləri də qeydə alınır ki, bunlar da balıqçılıqla bağlı leksik vahidlərdir və hər ikisi məişət leksikasına daxildir.

“What are we eating?”

“Black beans and rice, fried bananas, and some stew.”

“The boy had brought them in a two-decker metal container from the Terrace. The two sets of knives and forks and spoons were in his pocket with a paper napkin wrapped around each set” [8].

- Yaxşı yeməyə nəyimiz var? – Düyü ilə qara paxla, banan qızartması, bir də mal ətinin soyutması. Oğlan Terrasdlakı balaca restorandan iki tənəkə qabda yemək, iki çəngəl, iki bıçaq, iki qaşığı gətirmişdi; hər dəsti də ayrılıqda kağız əlsilənə büküb cibinə soxmuşdu” [9].

“What do you have to eat?” the boy asked.

“A pot of yellow rice with fish. Do you want some?” [8].

- “Şam yeməyinə nəyin var? – oğlan soruşdu.

- Bir qab düyü daşması, üstündə də balıq. İstəyirsən bir az ye!” [9].

Qeyd edildiyi kimi, insan məişətinin müxtəlif sahələri vardır. Yemək hazırlamaq, yemək və s. kimi hadisələrin təsviri zamanı istifadə olunan sözlərin əksəriyyəti məişət leksikasına daxildir. Yuxarıda verilmiş nümunələrdə müxtəlif yemək adları yer almışdır. Tərcümə mətnində “düyü ilə qara paxla”, “banan qızartması” yemək adları Azərbaycan mətbəxi üçün səciyyəvi deyildir. Eyni zamanda “düyü daşması” da Azərbaycan dilinin yemək adları qrupunda işlənir. Bunun əvəzinə “daşma plov” yemək adı istifadə edilir. “Tərcüməçi” two-decker metal container” birləşməsini “iki tənəkə qab” kimi vermişdir. Bu da hərfi tərcümə təsiri bağışlayır. “Paper napkin” obyekt dildə “kağız əlsilən” şəkildə tərcümə edilmişdir.

Məişət leksikası insan həyatının müxtəlif sahələrinə aid sözləri əhatə edir. Bu baxımdan onların sahələr üzrə təsnifi daha məqsədəuyğun sayılmalıdır.

N Ə T İ C Ə: Müxtəlif xalqların məişət leksikasını eyni tematik bölgülərə ayırmaq mümkündür. Belə təsnifat bütün qruplara daxil olan sözlərin dəqiq qarşılığını tapmağa imkan vermir. Çünki ayrı-ayrı etnosların məişətində istifadə olunan predmetlər, əşyalar, geyimlər, yeməklər arasında eyni, yaxud oxşar olanlarla yanaşı, fərqlənənlər də vardır. Fərqli məişət nümunələri realilər kimi özünü göstərir və onların bir dildən digərinə tərcüməsinin izahlı və ya təsviri aparılması lazım gəlir. Bədii mətnlərin tərcüməsi zamanı məişət predmetlərinin adlarının verilməsi zamanı qarşılaşdırılan predmetlər arasındakı fərqli cəhətlər nəzərə alınmalıdır.

ƏDƏBİYYAT

1. Блинова О.И. Уровни, аспекты и методы типологического исследования лексических значений // Проблемы документации исчезающих языков и культур. Уфа, Томск, 1999, I, с. 22-27.
2. Шмелев Д.Н. Проблемы семантического анализа лексики. Москва, Наука 1973, 280 с.
3. Ломтев Т.П. Принципы выделения дифференциальных семантических элементов // Общее языкознание. Хрестоматия. Минск, Вышэйшая школа, 1976, с. 398-414.

4. Виноградов В.В слово и значение как предмет историко лексикологического исследования [текст] / В.В.Виноградов - история слов. - Москва, Наука, 1999. -139с
5. Судаков Г. В. Предметно- бытовая лексика в ономастологическомаспекте [текст] /Г.В. Судаков – Вологда :издво Вологодствос гос. Пед. Ун-та, 1986, -112с
6. Шанский Н.М Лексикология современного русского языка. Москва. URSS . 2017, 310 с
7. Чинь Т., Шаклеин В.М - Переосмысление обиходно бытовой лексики в русском языке с позиции Вьетнамской языковой традиции // Литера -2020, -No 7. -С 85- 93
8. Hemmingwav E. The old man and sea <http://www.arvinduotatovs.com/>
9. Ernest Heminquey , Qoca və deniz <https://edebiyat.az/kitab-yukle/1375-eheminquey-qoca-ve-deniz-pdf.html>

Xülasə

Məqalədə məişət leksikasının anlayışının təyini və bu leksikanın təsnifi, məişət leksikasının bədii mətnədə işlənmə xüsusiyyətləri, habelə mənbə dildən obyekt dilə tərcüməsi məsələləri araşdırılır.

Məişət leksikasının dilin lüğət fondunda xüsusi bir lay təşkil edir. Bu leksik müxtəlif şüarlar əsasında təsnif oluna bilər. Məişət leksikasının təsnifini tematik qruplara ayırmaq mümkündür.

Ayrı-ayrı xalqların məişəti, həyat tərzini, adət-ənənələri, geyimləri, yeməkləri və s. ilə bağlı olan leksik vahidlər eyni, yaxud yaxın predmet, eləcə də obyektlərin adlarını ifadə edir. Bu baxımdan ayrı-ayrı dillərdə həm qarşılıqlı olan, həm də dəqiq qarşılıqlı olmayan sözlər qeydə alınır. Bir xalqın məişətində istifadə olunan predmet başqa xalqın məişətində yoxdursa, onda onun adı realdır. Realilər bir dildən digərinə izahlı və ya təsviri yolla tərcümə edilməlidir.

İki etnosun məişətində qeydə alınan, lakin quruluşca fərqlənən predmetlərin adlarının tərcüməsi zamanı predmetlərarası fərqliliyin nəzərə alınması vacibdir.

Bədii mətnin insan məişətinin müxtəlif sahələrindən bəhs edən hissələrində təsvir edilən konkret sahəyə aid məişət leksikasının daha böyük işləkliyə malik olur.

Açar sözlər: leksika, məişət leksikasının təsnifatı, realiya, məişət predmeti, lüğət fondu.

RƏYÇİ: dos.S.Abbasova